

PWOVÈB KRÉYOL AN TAN LONTAN

Auteur : Martin Mauriol

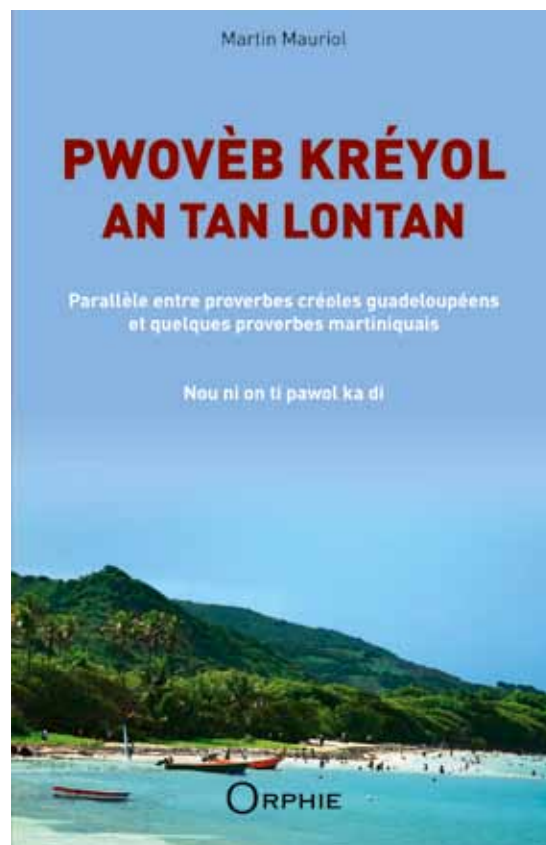
Ces proverbes créoles sont pour l'auteur, un moyen d'affirmer son identité, de faire connaître et de promouvoir la culture antillaise. Martin Mauriol fait également un clin d'oeil à Jean de la Fontaine puisqu'il compare certaines fables avec les proverbes qu'il présente. Cet ouvrage fait découvrir au lecteur les usages quotidiens créoles.

Collection : Hors Collection

96 pages - 11 x 17 cm - broché

Parution : 1^{er} trimestre 2013

PVP: 9 €



ISBN : 978-2-87763-866-1



9 782877 638661

« Tout proverbe est lié à un contexte [...] C'est le contexte qui « appelle » le proverbe et lui donne toute sa valeur, toute sa saveur. Par exemple, nous sommes témoins d'une scène d'injustice ou de « profitation ». Un plus fort, abusant de sa force, cherche à imposer sa loi à un plus faible [...] Si nous sommes imprégnés de culture créole, spontanément le proverbe qui suit va nous venir à l'esprit pour évaluer la situation. En considérant le « profiteur » nous dirons, soit à voix basse, pour nous-mêmes, ou à haute voix pour qu'il entende : « Sé éti pak-la ba, sé la ou ka soté » ou bien « Sé ola pak-la ba, sé la vou ka soté ». (Là où la barrière est basse, c'est là que tu sautes, c'est là que tu l'enjambes). Autrement dit, tu ne prends pas beaucoup de risques en agissant ainsi ! »

Martin Mauriol, né à Fort-de-France (en Martinique) a été successivement enseignant, formateur puis consultant en ressources humaines et communication, avant de se lancer dans l'aventure de l'écriture. Très influencé par Édouard Glissant, auprès duquel il a grandi au Lamentin et avec lequel il a fait du théâtre en 1966 et 1967, il souhaite apporter sa contribution à la créolité à travers ses écrits. Défenseur convaincu de la créolité depuis son adolescence, il a écrit un premier livre de proverbes en créole martiniquais, publié aux éditions L'Harmattan.

Cet ouvrage a trouvé un accueil chaleureux au sein de la communauté antillaise et même au-delà. C'est ce qui l'a décidé à écrire ce nouveau recueil dans lequel il fait un parallèle entre certains proverbes guadeloupéens et martiniquais parmi tous ceux que lui a inspirés sa grand-mère.

 **ORPHIE**
www.orphie.net

Contacts : orphie.hd@orange.fr
Métropole : Diffusion CED - Distribution Daudin